

# Wiadomości Statystyczne



## MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

### Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 25 (25-e Année)

Październik 1936 (Octobre 1936)

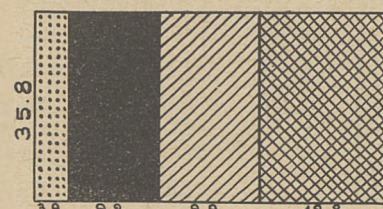
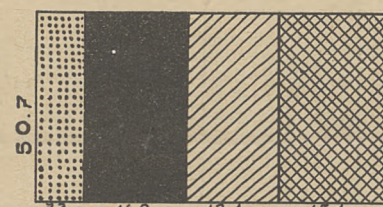
Nr 10

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Apropowizacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

#### Mieszkania według wielkości — Logements d'après la dimension.

W tysiącach.



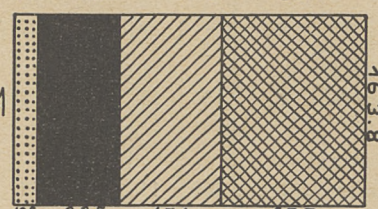
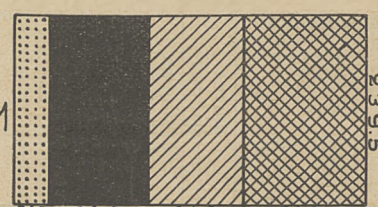
1 izbowa pièces.

2 izbowe pièces.

3 izbowe pièces.

4 izbowe i większe pièces et plus.

#### Liczba ludności w mieszkaniach — Nombre de la population dans les logements. En milliers.



### I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

#### 1. Małżeństwa — Mariages

##### a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	6	19	11	2	—	—	—	38
25—29	7	49	48	13	2	—	—	119
30—39	—	16	34	20	—	—	—	70
40—49	—	3	5	14	5	—	—	27
50—59	—	—	—	2	2	—	—	4
60 i wyżej	—	—	1	1	1	—	—	3
Ogółem kobiet — Total des femmes	13	87	99	52	10	—	—	261

##### b) Według stanu cywilnego — D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalerowie célibataires	230	2	4	236
wdowcy veufs	20	2	1	23
rozwiedz. divorcés	2	—	—	2
Ogółem kobiet Total des femmes	252	4	5	261

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 26 z kob. lat 28.

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangélique</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie — <i>cath.-romain</i>	257	1	—	—	258	
ewangelickie — <i>évangélique</i>	1	1	—	—	2	
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—	1	
inne — <i>autre</i>	—	—	—	—	—	
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	258	2	1	—	261	

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: wyznania rzymskokatolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>allemande</i>	inna <i>autre</i>	
polska — <i>polonaise</i>	258	—	—	258
niemiecka — <i>allemande</i>	—	1	—	1
inna — <i>autre</i>	1	—	1	2
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	259	1	1	261

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*a) Według płci i pochodzenia  
*D'après le sexe et la légitimité*

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urdz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tym dont		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
urodz. w zakładach <i>naissances dans les maisons d'accouchement</i>				urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>					
1. Miejskowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	136	10	146	58	7	3	—	3	149
dziewcząt — <i>filles</i>	169	11	180	57	1	3	—	3	183
Ogółem <i>Total</i>	305	21	326	115	8	6	—	6	332
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	20	8	28	22	—	4	—	4	32
dziewcząt — <i>filles</i>	15	4	19	11	—	—	—	—	19
Ogółem <i>Total</i>	35	12	47	33	—	4	—	4	51
3. Wszystkie urodzenia — <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	156	18	174	80	7	7	—	7	181
dziewcząt — <i>filles</i>	184	15	199	68	1	3	—	3	202
Ogółem <i>Total</i>	340	33	373	148	8	10	—	10	383

Zgłoszeń spóźnionych: 9 z września 1936 r. (w tym: 7 miejscowych, 2 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców  
*Nés-vivants selon la profession des parents*

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	7	12	19
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	61	4	65
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	140	7	147
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	58	5	63
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	—	1	1
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	31	6	37
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	8	—	8
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	305	35	340
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	4	1	5
2. Służące — <i>Domestiques</i>	6	9	15
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	4	—	4
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	1	—	1
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et professions inconnue</i>	5	2	7
Ogółem — <i>Total</i>	21	12	33

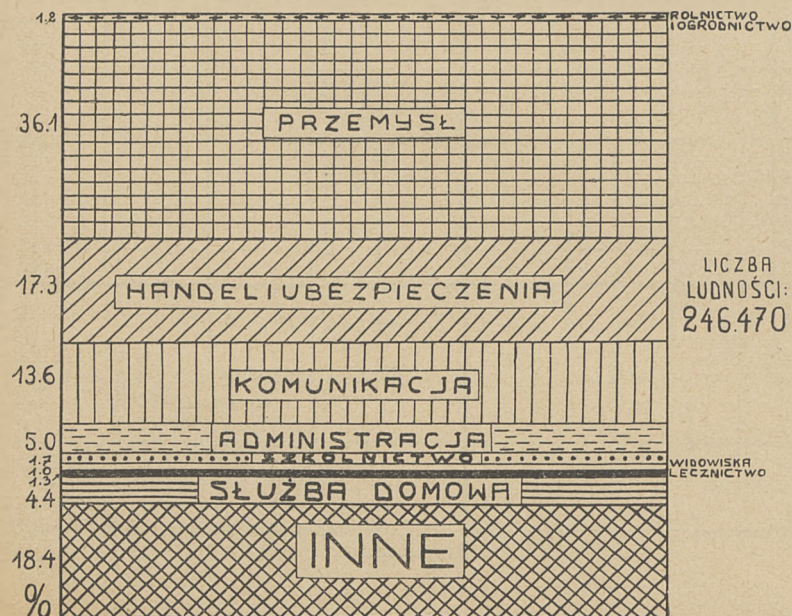
c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców  
Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca Culte du père	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych Culte des mères ayant des enfants légitimes				Wyznanie matki przy dzieciach nieslubnych Culte des mères ayant des enfants illégitimes
	rz.-katol. — cath.-rom.	ewang. — évang.	mojżesz. — mosaïque	inne — autres	
1. Urodzenia miejscowe					
rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	300	—	—	—	300
ewangelickie — évangélique . . . . .	—	2	—	—	2
mojżeszowe — mosaïque . . . . .	—	—	2	—	2
inne i nieznanne — autre et inconnue .	1	—	—	—	1
Ogółem — Total	301	2	2	—	305
2. Urodzenia wszystkie					
rzymskokatolickie — cath.-romain . . .	331	—	—	—	331
ewangelickie — évangélique . . . . .	—	5	—	—	5
mojżeszowe — mosaïque . . . . .	—	—	3	—	3
inne i nieznanne — autre et inconnue .	1	—	—	—	1
Ogółem — Total	332	5	3	—	340

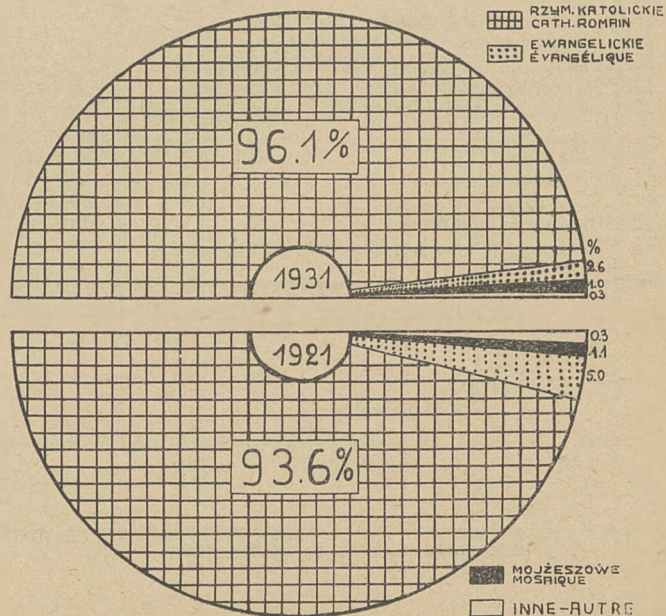
d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego  
Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców Nationalité des parents		Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem Ordre successif de naissance														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieslubnych Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes	
ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14			
— Naissances de la population domiciliée																		
polska polon.	polska polon.	118	92	36	24	16	5	3	1	3	—	—	2	1	—	—	301	21
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
inne i nieznanne autre et inconnue		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Ogółem — Total		122	92	36	24	16	5	3	1	3	—	—	2	1	—	—	305	21
— Toutes les naissances																		
polska polon.	polska polon.	133	102	37	25	16	7	4	1	3	—	—	3	1	—	—	332	32
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	niem. allem.	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
inne i nieznanne autre et inconnue		3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Ogółem — Total		140	102	37	26	16	7	4	1	3	—	—	3	1	—	—	340	33

Ludność według grup zawodów w 1931 r. — Population selon les groupes des professions. 1931.



Ludność według wyznania — Population d'après le culte.



## 3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci — D'après la cause du décès et d'après le sexe

Przyczyna śmierci Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony Tous les décès									
	Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants					Ogółem Total			w tym dzieci dont décès des enfants						
				poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans						poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans				
	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femin.			męskich — h.	żeńskich — f.	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femin.		
				ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes						nieślubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieślubn. illégitimes		
1 Dur brzuszny i rzekomy . . . . .	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
2 Dur osutkowy . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 Ospa . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4 Odra . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
5 Płonica . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	—	—	—
6 Krztusiec . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7 Błonica . . . . .	2	3	5	—	—	—	—	—	—	4	6	10	—	—	—	—	—	1
8 Grypa . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
10 Gruźlica narządu oddechowego	16	18	34	—	—	1	—	—	1	21	21	42	—	—	1	—	—	1
11 a) opon mózgowych . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11 b) innych narządów . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
12 Kiła . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13 Zimnica . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14 Inne choroby zakaźne i pasożytnicze *)	3	2	5	1	—	—	—	—	1	5	3	8	2	—	—	—	—	1
15 Rak i inne nowotwory złośliwe . . . . .	11	20	31	—	—	1	—	—	—	15	23	38	—	—	1	—	—	—
16 Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17 Gościec przewlekły i dna . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18 Cukrzyca . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
19 Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	3	5	1	—	—	—	—	—	2	4	7	1	—	—	—	—	—
21 Wład rdzenia i porażenie ogólne . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
22 Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena po- łowiczna i i., bez wskazania przyczyny	3	13	16	—	—	—	—	—	—	5	13	18	—	—	—	—	—	—
23 a) Zapalenie mózgu . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23 b) Zapalenie opon mózgowych . . . . .	4	2	6	2	—	—	—	—	2	5	2	7	2	—	—	—	—	2
23 c) inne choroby układu nerwowego, na- rzędów wzroku i inne . . . . .	1	1	2	1	—	1	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
24 Choroby serca . . . . .	11	17	28	—	—	—	—	—	—	13	20	33	—	—	—	—	—	—
25 Inne choroby narządów krwionośnych . . . . .	1	6	7	—	—	—	—	—	—	1	6	7	—	—	—	—	—	—
26 Zapalenie oskrzeli . . . . .	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
27 Zapalenie płuc a) płatowe . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27 b) inne postacie . . . . .	6	4	10	1	—	1	—	—	1	8	4	12	1	—	1	—	—	1
28 Inne choroby narządów oddechowych . . . . .	3	1	4	—	—	—	—	—	—	4	1	5	—	—	—	—	—	—
29 Biegunka i zapalenie jelit:																		
29 a) u dzieci poniżej 2 lat . . . . .	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
29 b) u osób w wieku 2 lat powyżej . . . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
30 Zapalenie wyrostka robaczkowego . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
31 Marskość i inne choroby wątroby . . . . .	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
32 Inne choroby narządu trawienia . . . . .	8	4	12	1	1	—	—	—	1	10	5	15	1	1	—	—	—	1
33 Zapalenie nerek . . . . .	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
34 Inne choroby układu moczopłciowego . . . . .	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
35 Posocznica i zakażenie połogowe . . . . .	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36 Inne choroby ciąży i okresu połogowego . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37 Choroby skóry, kości i narządów ruchu . . . . .	3	2	5	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
38 Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone . . . . .	11	9	20	11	—	8	1	—	—	12	9	21	11	1	8	1	—	—
39 Starczość . . . . .	4	12	16	—	—	—	—	—	—	4	12	16	—	—	—	—	—	—
40 Samobójstwo . . . . .	3	3	6	—	—	—	—	—	—	5	3	8	—	—	—	—	—	—
41 Zabójstwo . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42 Śmierć wypadkowa . . . . .	5	1	6	—	—	—	1	—	—	5	1	6	—	—	1	—	—	—
43 Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total . . . . .	110	132	242	20	1	11	3	3	4	142	150	292	21	2	11	3	3	5

Zgłoszeń spóźnionych:

3 (1 z września 1936 r.,  
1 z lipca 1920 r.,  
1 z kwietnia 1919 r.)

Zgłoszeń spóźnionych:

3 (1 z września 1936 r.,  
1 z lipca 1920 r.,  
1 z kwietnia 1919 r.)

\*) posocznica, zakażenie ogólne, róża.

\*) zakażenie ogólne, róża, posocznica.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia  
według zajęcia matki

*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon  
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i> . . . . .	2	—	2
2. Służące — <i>Domestiques</i>	1	—	1
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i> . . . . .	—	—	—
4. Zawody wolne. — <i>Professions libérales</i> . . . . .	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i> . . . . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i> . . . . .	1	1	2
Ogółem — <i>Total</i>	4	1	5

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat  
według stanu cywilnego

*Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil*

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i> . . . . .	14	59	8	—	—	82
kobiety — <i>femmes</i> . . . . .	30	41	35	—	1	106
Ogółem — <i>Total</i>	44	100	43	—	1	188
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes</i> . . . . .	24	73	9	—	1	107
kobiety — <i>femmes</i> . . . . .	33	51	36	—	1	121
Ogółem — <i>Total</i>	57	124	45	—	1	228

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: <i>Décès parmi la population domiciliée</i>	233 Polaków, <i>Polonais,</i>	5 Niemców <i>Allemands</i>
4 innych i nieznanego narodowości — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>		
2. Zmarło wogółem: <i>Total des décès</i>	277 Polaków, <i>Polonais,</i>	9 Niemców, <i>Allemands,</i>
6 innych i nieznanego narodowości — <i>autre nationalité et de nationalité inconnue.</i>		

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania  
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte  
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)*

Wiek lat Age - ans	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>										2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>															
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>						Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>											
	rz.-katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i t. p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz.-kat. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodzielni, przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zaw. — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>
Do 5	41	—	—	1	1	8	15	11	—	5	—	2	42	44	—	—	1	1	8	15	12	—	6	—	3	45
6-10	6	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	1	6	13	—	—	—	1	3	4	—	—	2	—	3	13
11-15	6	—	—	—	—	2	3	3	—	—	—	1	6	6	—	—	—	—	2	3	3	—	—	1	1	7
16-20	3	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	3	4	6	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	6	7
21-30	22	—	—	—	—	3	5	4	1	1	—	8	22	28	1	—	2	2	3	6	8	1	1	—	10	31
31-40	23	—	—	—	—	5	7	7	—	1	—	10	23	34	—	—	1	—	6	9	9	—	4	—	14	34
41-50	22	—	—	—	1	3	5	3	2	1	—	7	22	24	—	—	2	3	5	3	2	2	—	7	24	
51-60	35	2	—	—	—	4	9	3	—	4	1	16	37	40	3	1	—	2	5	11	3	—	4	1	18	44
61-70	28	1	—	—	1	1	5	7	—	3	1	11	29	30	3	—	2	2	6	7	—	3	1	12	33	
ponad 70	47	3	1	—	—	2	5	4	—	6	—	34	51	50	4	1	—	2	6	6	4	—	6	—	37	55
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	233	6	1	2	3	21	53	45	3	22	2	93	242	275	11	2	4	10	24	60	54	3	28	2	111	292

Przyrost naturalny ogólny 81, miejscowy 84. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,45; zgonów 1,10; małżeństw 1,18.

## II. Zdrowotność — Santé publique

### 1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski		Choroby	Szpital miejski
	M.	K.		
0—1	15	8	Choroby wewnętrzne . . . . .	28
2—5	8	6	Choroby płuc . . . . .	14
6—10	12	5	Choroby infekcyjne . . . . .	56
11—15	12	6	Reumatyzm . . . . .	22
16—20	17	31	Choroby żołądka i jelit . . . . .	33
21—30	55	105	Choroby sercowe . . . . .	27
31—40	53	67	Otrucia . . . . .	9
41—50	41	35	Uwiad starczy . . . . .	6
51—60	38	16	Choroby chirurgiczne i operacje . . . . .	185
61—70	23	6	Choroby płciowe i syfilis . . . . .	53
70—iw	1	5	Choroby skórne . . . . .	30
?	—	—	Do obserwacji . . . . .	27
			Choroby umysłowe . . . . .	31
			Choroby nerwów . . . . .	—
			Choroby dziecięce . . . . .	44
Ogółem	275	290	Ogółem	565

### 2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przypływ Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odpływ Radiations	+	—	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpt. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Przytuł. dla starc. Grobla 26 Asile pour les vieillards	327	18	16	+ 2	329	9	
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:							
I. St. chorób zewn. Chirurgie	115	187	191	— 4	111	11	
II. St. chorób wewn. Maladies internes	76	142	128	+14	90	21	
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	77	99	86	+13	90	3	
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	31	44	35	+ 9	40	4	
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	24	31	30	+ 1	25	2	
VI. St. chorób zakaźnych Maladies infectieuses	16	24	19	+ 5	21	2	
VII. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	59	38	39	— 1	58	16	
Razem — Ensemble	398	565	528	+37	435	59	
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	90	86	96	—10	80	10	
Szpital Diakonisek . . . . .	99	266	279	—13	86	11	
„ żydowski . . . . .	3	2	2	—	3	1	
„ SS. Miłosierdzia . . . . .	168	270	257	+13	181	12	
Zakład św. Józefa . . . . .	171	234	223	+11	182	25	
Sanatorium SS. Elżbietanek	74	124	119	+ 5	49	14	

### 3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny. Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . . . 11  
Désinfections effectuées dans l'établissement  
poza zakładem . . . 187                      razem 198  
hors de l'établissement                      ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:  
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole . . . . .	—
Płonica — Scarlatine . . . . .	57
Ospa — Variole . . . . .	—
Błonica i dławiec — Diphtérie . . . . .	87
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale . . . . .	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde . . . . .	11
Dur inny — „ autre que typhoïde . . . . .	—
Gruźlica — Tuberculose . . . . .	32
Czerwonka — Dysenterie . . . . .	1
Inne choroby — Autres maladies . . . . .	3
Robactwo — Phtiriase . . . . .	5
Świerzb — Gale . . . . .	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses . . . . .	2

### 4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone. Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. I. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jezyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec Diphtérie . . . . .	23	11	8	14	12	2	25 <sup>1)</sup>	95
Płonica Scarlatine . . . . .	22	2	15	13	12	3	3 <sup>2)</sup>	70
Czerwonka Dysenterie . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde . . . . .	3	1	—	2	—	1	1 <sup>3)</sup>	8
Dur plamisty Typhus exan- thématique . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Jąglica Trachome . . . . .	3	2	1	2	3	—	—	11
Gruźlica płuc Tuberculose pulmonaire . . . . .	10	1	5	7	5	1	2 <sup>4)</sup>	31
Odra Rougeole . . . . .	12	2	4	4	—	1	1 <sup>5)</sup>	24
Koklusz Coqueluche . . . . .	2	—	—	6	—	—	—	8
Inne choroby Autres mala- dies . . . . .	4	—	1	1	2	—	—	8
Ogółem Total	79	19	34	49	34	8	32	255

1) 4 Komandoria, 1 Naramowice dom., 6 Dębiec, 5 Starołęka Mała, 1 Rataje, 8 Winiary.

2) 1 Komandoria, 1 Winiary, 1 Dębiec.

3) Winiary.

4) 1 Starołęka Mała, 1 Rataje.

5) Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*Budownictwo — *Industrie du bâtiment*1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>			Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Ogółem budowli <i>Total des construc- tions</i>	Liczba — <i>Nombre de</i>			Kubatura m <sup>3</sup> <i>Espace bâtie m<sup>3</sup></i>
mieszkalne à l'habi- tation	inne <i>autres</i>	razem <i>total</i>			mieszkań logements	ubikacyj <i>pièces destinées</i>		
					mieszkalnych à l'habit.	innych <i>autres</i>		
76	14	90	8	98	374	1 095	335	159 927

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki <i>Bâtiments nouveaux</i>	Przybyło nowych <i>Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux</i>					Przebudowy i rozbudowy <i>Reconstructions</i>	Rozbiórki <i>Démolitions</i>	Ogółem budowli <i>Total des constructions</i>	Przybyło wzgl. ubyło <i>accroissement resp. décroissement</i>	
	budynków głównych dla celów <i>bâtiments principaux destinées</i>		oficyn dla celów <i>annexes distinées</i>		innych budynków <i>autres bâtiments</i>				mieszkań logements	ubikacyj mieszka- niowych <i>pièces desti- née à l'abit.</i>
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych <i>autres</i>						
60	51	—	3	1	5	1	—	61	+ 176	+ 758

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — <i>Logements à</i>							ogółem <i>total</i>	Lokale handlowe i przemysłowe <i>Locaux industriels et commerciaux</i>
	1 izbie <i>1 pièce</i>	2	3	4	5	6 i w. <i>et plus</i>	pokojach — <i>pièces</i>		
Powstało — <i>Augmentation</i>	—	25	39	28	52	32	176	9	
Ubyło — <i>Reduction</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	
Różnica + — <i>Différence</i>	—	+25	+39	+28	+52	+32	+176	+ 9	

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — <i>Batiments</i>		Mieszkania o ilości izb — <i>Logements d'après le nombre des pièces</i>																	
Ilość nombre	o mieszkaniu: <i>comprenant des logements</i>	razem <i>ensemble</i>																	
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
8	1	8	—	—	1	2	—	1	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
24	2	48	—	4	10	8	15	9	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
9	3	27	—	8	4	8	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	20	—	6	9	2	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	—	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	7	7	—	—	1	2	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	—	—	1	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	9	9	—	—	—	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2*)	10	32	—	3	1	3	18	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
54		175	—	25	38	28	52	25	1	1	2	1	1	1	—	—	—	—	—

\*) W tym 1 budynek o 12 mieszkań, 1 budynek o 20 mieszkań.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* . . . . . 141Nabywcy — *Acquéreurs*z Poznania de *Poznań* . . . . . 126z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* . . . . . 4z reszty Polski — *des autres provinces polon.* . . . . . 8inni — *autres* . . . . . 3

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 130

z rąk niemieckich . . . . . 11

z rąk żydowskich . . . . . —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę . . . . . 111

Udzielono pozwoleń na budowę . . . . . 81

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w zlocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuies en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	38 550	24 924 511,83	1 694	4 905 520,38
Przychód — <i>Recette</i>	629	1 845 243,86	63	257 656,39
Razem — <i>Ensemble</i>	39 179	26 769 755 69	1 757	5 163 176,77
Rozchód — <i>Dépense</i>	540	2 536 974,05	21	230 268,32
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	38 639	24 232 781,64	1 736	4 932 908,45

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wypłaty z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	Ilość <i>nombre</i>	złotych	Ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezugówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
7 769	402 639	105 331 182,67	112 266	105 722 758,59	63 638 010,54	147 415 930,72	211 053 941,26

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	pożyczki państw. <i>obligations d'Etat</i>	listy zastawne i obligacje <i>Letres de gage et oblig.</i>
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>	474	55	419	149	270
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zł</i>	776 416,20	56 466,00	719 950,20	121 562,08	598 388,12

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives :</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>ou froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemniaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	4 631	1 131	453	542	182	939	575	174	100	311
b)	91 928,44	23 415,55	7 291,25	11 188,33	3 232,50	8 475,15	7 691,24	2 372,33	1 122,55	24 185,50
c)	15 244 054,44	4 357 444,12	1 874 302,05	2 831 938,45	502 570,05	2 215 933,00	930 424,83	595 441,75	221 975,25	776 705,63

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*



5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek zł — <i>Montant des prêts zł</i>	Przeciętna pożyczka zł — <i>Montant moyen d'un prêt</i>
Zasób na początku miesiąca — <i>Fonds au commencement du mois</i> . . . . .	27 354	664 708,—	24,30
Uplaty na prolongatach — <i>Acomptes</i>	8 795	26 430,—	—
W ciągu miesiąca złożone — <i>gages déposés en vente</i> . . . . .	5 786	149 478,—	25,83
<i>Au cours</i> wykupione — <i>gages rédu mois</i> . . . . .	7 112	145 409,—	20,46
Sprzedano publicznie — <i>Vendus aux enchères</i> . . . . .	—	—	—
W końcu miesiąca — <i>A la fin du mois</i> . . . . .	26 028	642 347,—	24,68

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda — <i>Consommation de l'eau</i> m <sup>3</sup>
Śródmieście . . . . .	206 140
Jeżyce . . . . .	80 398
Św. Łazarz . . . . .	77 779
Wilda . . . . .	62 301
Sołacz . . . . .	5 120
Dębiec . . . . .	2 332
Rataje . . . . .	2 011
Starołęka . . . . .	3 337
Główna . . . . .	3 708
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i> . . . . .	101 005
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i> . . . . .	57 355
Osiedle Warszawskie . . . . .	3 323
Ogółem — <i>Total</i>	603 809

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy — <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta — <i>gaz fourni à la ville</i> m <sup>3</sup>	Wartość opalowa — <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg — <i>Consommation de charbon</i>	Produkcja gazu m <sup>3</sup> — <i>production de gaz</i>		w kaloriach — <i>en calories</i>	
			górna — <i>superieure</i>	dolna — <i>intérieure</i>
2 491 210	1 627 620	1 634 220	3 890	3 501

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg — <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kWh kg — <i>Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kWh en kg</i>	Wytworzono energii w Centrali kWh — <i>Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano energii z obcych zakł. kWh — <i>Energie électrique empruntée à autres usines électriques</i>
2 080 566	0,71	2 929 400	31 280

9. Przeładownia Miejska — *Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux*

Ruch kolejowy — <i>Mouvement de chemin de fer</i>	Ruch żeglugowy — <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 401 — <i>Wagons entrés</i>	Przywóz — <i>Importation</i>
Wywóz wagon. 107 — <i>Wagons sortis</i>	Wywóz: — <i>Exportation</i>
Ogółem — <i>Total</i> 508	5 berlinek z poj. 717,5 ton żyta 1 berlinka z „ 400 „ jęczmienia 9 berlinek z „ 1419,5 „ mąki żytniej.

V. Praca — *Travail*Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa) — *Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)*

Kategorie robotników — <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel — <i>Industrie et commerce</i> gr	Metallurgia — <i>Metallurgie</i> gr	Przemysł budowlany — <i>Industrie de la construction</i> gr	Rob. miejscy — <i>Ouvriers municipaux</i>	
				fabryczni — <i>de fabrique</i> gr	inni — <i>autres</i> gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyczeniu — <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison</i>	61	61	98	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	.	95	93
„ 2—4 „ żonaci — <i>marié</i>	82	82	.	.	.
„ ponad 4 lata — <i>au-dessus de</i> „	82	82	.	113	109
Robotnicy przywzięci — <i>Ouvriers qualifiés</i> . . . . .	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat — <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i> . . . . .	29	29	30	.	.
„ „ „ 18—21 „ . . . . .	47	47	50	.	.
„ poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i> . . . . .	—	—	.	58	58
„ ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i> . . . . .	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat — <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i> . . . . .	24	24	.	.	.
„ „ 18—21 „ . . . . .	29	29	.	.	.
„ ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i> . . . . .	34	34	.	52	52
„ poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i> . . . . .	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	Wrzesień 1936 <i>Septembre</i> zł	Październik 1936				
			1 tydzień <i>1 semaine</i> zł	2 tydzień <i>2 semaine</i> zł	3 tydzień <i>3 semaine</i> zł	4 tydzień <i>4 semaine</i> zł	5 tydzień <i>5 semaine</i> zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle 65%</i>	1 kg	0,29	0,32	0,31	0,32	0,32	0,32
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment 65%</i>	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,42	0,42	0,42	0,46	0,44	0,44
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle 65%</i>	„	0,30	0,30	0,30	0,32	0,30	0,30
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge</i> . . .	„	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,40
6. Groch polny — <i>Pois</i> . . . . .	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
7. Fasola — <i>Haricots</i> . . . . .	„	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
8. Cukier — <i>Sucre</i> . . . . .	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbiernane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18	0,18
10. Jaja — <i>Oeufs</i> . . . . .	1 szt.	0,08	0,08	0,09	0,09	0,10	0,10
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i> . . . . .	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,40	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau</i> . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
15. Słonina świeża — <i>Lard frais</i> . . . . .	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza</i> . .	1 litr	1,40	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais</i> I gat.	1 kg	3,00	3,00	3,20	3,20	3,00	3,00
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux</i> . . . .	„	2,20	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre</i> . . . .	„	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i> . . . . .	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute</i> . .	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,26	0,26
22. Marchew — <i>Carottes</i> . . . . .	„	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié</i> *)	„	5,80	6,00	6,40	6,80	6,80	6,80
24. Kawa zbożowa — <i>Café de blé</i> . . . .	„	0,30	0,30	0,32	0,32	0,32	0,36
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille</i> .	50 kg	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
26. Nafta — <i>Pétrole</i> . . . . .	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire</i> .	1 kg	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — <i>Gaz</i> **)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité</i> ***)	1 kwg.	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway</i> . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i> . . . . .	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i> . . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i> . . . . .	1 mtrp.	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00
35. Cebula — <i>Oignons</i> . . . . .	1 kg	0,10	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — <i>Carpes</i> . . . . .	„	2,30	1,60—2,40	2,00—2,40	1,80—2,20	1,80—2,40	2,40

\*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

\*\*) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

\*\*\*) Plus 10% podatku państwowego.

## 2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — Froment . . . . .	26.00	zł*)
Zyto — Seigle . . . . .	18.00	"*)
Jęczmień — Orge . . . . .	23.00	"*)
Owies — Avoine . . . . .	17.50	"*)
Groch Victoria — Pois Victoria . . . . .	22.00—25.00	"*)
Siemię Iniane — Linette . . . . .	42.00—45.00	"*)
Siano zwykłe luźne — Foin lâche . . . . .	4.25—4.75	"*)
Siano nadnoteckie pras. — Foin comprimé . . . . .	6.15—6.65	"*)
Świnie — Porcs . . . . .	80.00—100.00	zł
Woły — Boeufs . . . . .	52.00—72.00	"
Cielęta — Veaux . . . . .	62.00—86.00	"
Owce — Brebis . . . . .	50.00—70.00	"

\*) Ceny giełdowe orientacyjne.

## 3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Placy; tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego; dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 IX.	1936 X.	IX. - X.
1. Koszty wyżywienia Coût d'alimentation					
a) schemat Komisji Placy schéma de la Commission des salaires . . . . .	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	35.51	23.98	24.41	+0.43
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique . . . . .	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	2.21	2.30	+0.09
c) schemat Calwera . . . . .	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14	29.44	30.03	+0.59
		100	56	57	+2.00%
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat Kom. Placy schéma de la Commission des salaires . . . . .	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16	17.44	17.44	—
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique . . . . .	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	2.96	2.96	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. dont: loyer, chauffage etc.	zł — zł	1.93	1.66	1.66	—
potrzeby kulturalne, . . . besoins culturels . . . . .	zł — zł	0.53	0.50	0.50	—
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Placy schéma de la Commission des salaires . . . . .	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	54.69	41.42	41.85	+0.43
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique . . . . .	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	5.17	5.26	+0.09
		100	77	78	+1.76
4. Żyto (25 w mies.) . . . . .	100 kg zł 100 kg zł wskaźnik indice	32.60	16.25	18.00	+1.75
Seigle . . . . .		100	49	55	+10.76%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié . . . . .	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	38.80	37.26	37.26	—
		100	96	96	—

## VII. Apropowizacja mięsa

## Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko  
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

## 1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono <sup>1)</sup>	132	368	1115	10514	2377	810	—	503	—	15819
Ubito <sup>2)</sup>	122	311	492	9933	2484	1175	452	45	181	15195

1) Nombre des pièces introduites.

2) Nombre des pièces abattues.

## 2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé									
koleją żelazną - par le chemin de fer	75	88	210	5664	479	128	—	—	6644
drogą kołową - par les routes . . . . .	57	280	905	4850	1898	682	—	503	9175
Wysłano — Expédié									
koleją żelazną - par le chemin de fer	12	60	369	102	—	—	—	—	543
drogą kołową - par les routes . . . . .	15	18	334	700	48	25	—	458	1598
do rzeźni - à l'abattoir . . . . .	105	290	412	9712	2329	785	—	45	13678

3. Ruch na torze łącznikowym  
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1—2 piętrach En wagons 1—2 étage
Nadeszło Arrivé	22	94	222	5740	509	398	—	—	—	6985	106
											74

Nadeszło 24 wagonów z węglami.

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

## 4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux . . . . .	349	150 539
Wołów — boeufs . . . . .	113	55 969
Krów — vaches . . . . .	319	145 294
Jałówek — génisses . . . . .	277	106 365
Cieląt — veaux . . . . .	2 266	94 412
Owiec — brebis . . . . .	1 312	53 837
Świń — porcs . . . . .	11 201	1 200 179

## VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne  
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	Stan état	dnia le	Stan état	X. 1936	norm. norm.	Odchy- lenie Edart
1. Temperatura powie- trza (Celsiusza) — Températures . . .	15 18	i 13,3 <sup>o</sup>					
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. — Pression barométri- que (mm) 89 m au- dessus du niveau de la mer . . . . .	23	762,2	27	741,9	752,8	754,9	— 2,1
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- pem d'eau (mm) .	16	8,0	11	3,7	5,8	7,0	— 1,2
Wilgotn. względna % Humidité relative %	—	—	14	47	83	83	0,0
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	6,9	6,6	+ 0,3
5. Opady (mm). — Pré- cipitations atmosphé- riques (mm) . . .	21	7,2	—	—	suma 36,1	37,0	— 0,9
6. Czas trwania usło- necznienia (godziny) Nombre d'heures d'insolation . . . .	—	—	—	—	suma 112,1	113	— 0,9

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:  
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza :
11	8	6	2	9	15	23	16	3 razy

2. Wodostan Warty  
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. :—2;	2. :—1;	3. : 1;	4. : 2;	5. : 5;
6. : 10;	7. : 14;	8. : 20;	9. : 26;	10. : 30;
11. : 34;	12. : 35;	13. : 38;	14. : 40;	15. : 38;
16. : 38;	17. : 35;	18. : 33;	19. : 30;	20. : 29;
21. : 34;	22. : 37;	23. : 36;	24. : 39;	25. : 41;
26. : 39;	27. : 41;	28. : 42;	29. : 44;	30. : 46;
Średnia: 29.				31. : 45.

## 3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés:	
w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc. . . . .	4073
z zagranicy — dont de l'étranger . . . . .	1053

## 4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situation au commencement du mois . . . . .	2	1	3
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois . . . . .	179	32	211
Razem — Ensemble . . . . .	181	33	214
Odływ — Radiations . . . . .	176	32	208
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois . . . . .	5	1	6
W odplywie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées . . . . .	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej  
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol.brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies								
wielkich grands	—	—	1	—	—	—	—	1
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	4	1	1	1	1	—	—	8
razem ensemble	4	1	2	1	1	—	—	9
Pomoc dor. Secours médial	13	3	—	2	3	—	—	21
Alarmów ogółem — Total des alarmes . . . . .	30							

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami  
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commen- cement du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	—	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odplywie jest zmar- łych — Nombre des décé- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours . . . . .	3723	52	48	+ 4	3727	10	
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale							
a) w 1-ym roku życia au-dessous d'un an	238	43	44	— 1	237	2	
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans . . . . .	254	35	26	+ 9	263	1	

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawa-  
dach osobom 9653, w tym 5748 mężczyzn, 1765 kobiet, 2140 dzieci.